

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage , Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Science Procurement Directorate/Direction de
l'acquisition de travaux scientifiques
11C1, Phase III
Place du Portage
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Gatineau, Québec K1A 0S5

Title - Sujet L'Analyse de Laboratoire d'Eau	
Solicitation No. - N° de l'invitation 21120-115473/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client 21120-115473	Date 2013-01-24
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$\$Q-054-25313	
File No. - N° de dossier 054sq.21120-115473	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-02-07	Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Bootsma, Lena	Buyer Id - Id de l'acheteur 054sq
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-1751 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 997-2229
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La présente modification a pour but de prolonger la date de clôture, réviser l'appendice II de l'annexe A, Ensembles de services et paramètres d'analyse, de supprimer l'alachlore et le prométryne de l'ensemble de services 1B1, de préciser les paramètres d'analyse des ensembles de services (eaux usées) 1D3 et 1D6, d'indiquer les fractions pour 1D7, et d'insérer la pièce jointe 3 -- Demande de soumissions -- Questions (Q) et Réponses (R).

1) Page 1 de 65

Supprimer: L'invitation prend fin le 2013-01-31

Insérer: L'invitation prend fin le 2013-02-07

2) Appendice II de l'annexe A, Ensembles de services et paramètres d'analyse :

Supprimer : entièrement

Insérer : Appendice II de l'annexe A (révisée), Ensembles de services et paramètres d'analyse

3) Après la pièce jointe 2, Fiche de présentation des soumissions financière :

Insérer : Pièce jointe 3, Demande de soumissions -- Questions (Q) et Réponses (R).

Solicitation No. - N° de l'invitation
21120-115473/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
21120-115473

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier
054sq21120-115473

Buyer ID - Id de l'acheteur
054sq
CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Appendice II de l'annexe A (révisée)
Ensembles de services et paramètres d'analyse

Eau potable							
Service 1A : Eau potable — Analyse microbiologique							
Ensembles de services et paramètres d'analyse							
1A1 - EC et CT							
1	E. Coli (EC)	2	Coliformes totaux (CT)				
1A2 - NPH							
1	Numération sur plaque, hétérotrophes (NPH)						
Service 1B : Eau potable — Analyse chimique/physique							
Ensembles de services et paramètres d'analyse							
1B1 – Composés organiques							
1	Aldicarbe	2	Aldrine + Dieldrine	3	Atrazine + Métabolites N-désalkylées	4	Azinphos-méthyl
5	Bendiocarbe	6	Benzène	7	Benzo(a)pyrène	8	Bromoxynil
9	Carbaryl	10	Carbofuran	11	Tétrachlorure de carbone	12	Chlorpyrifos
13	Cyanazine	14	Diazinon	15	Dicamba	16	1,2-dichlorobenzène
17	1,4-dichlorobenzène	18	1,2-dichloroéthane	19	1,1-dichloroéthylène (chlorure de vinylène)	20	Dichlorométhane
21	2,4-dichlorophénol	22	Acide dichlorophénoxyacétique (2,4-D)	23	Diclofop-méthyl	24	Diméthoate
25	Dinosèbe	26	Diquat	27	Diuron	28	Glyphosate
29	Malathion	30	Méthoxychlore	31	Acide (4-chloro-2-méthylphénoxy) acétique	32	Métolachlore
33	Métribuzine	34	Monochlorobenzène	35	Paraquat	36	Parathion
37	Pentachlorophénol	38	Phorate	39	Piclorame	40	Simazine
41	Terbufos	42	Tétrachloroéthylène (perchloroéthylène)	43	2,3,4,6-tétrachlorophénol	44	Trichloroéthylène
45	2,4,6-trichlorophénol	46	Trifluraline	47	Chlorure de vinyl	48	Xylènes — total
1B2 - AHA							
1	Acides haloacétiques — Total (AHA)						

Solicitation No. - N° de l'invitation

21120-115473/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

21120-115473

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

054sq21120-115473

Buyer ID - Id de l'acheteur

054sq

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

1B3 - Plomb							
1	Plomb						
1B4 - Analyse des métaux							
1	Aluminium	2	Antimoine	3	Arsenic	4	Baryum
5	Bore	6	Cadmium	7	Chrome	8	Cuivre
9	Fer	10	Manganèse	11	Sélénium	12	Sodium
13	Uranium	14	Zinc				
1B5 Anions							
1	Chlorure	2	Fluorure	3	Nitrate	4	Nitrite
5	Sulfate						
1B6 - THM							
1	Trihalométhanes — Total (THM)						
1B7 Chimie							
1	pH	2	Dureté (CaCO ₃)	3	Conductivité	4	Alcalinité
1B8 – Turbidité							
1	Turbidité						
1B9 - COT							
1	Carbone organique total (COT)						
1B10 - MDT							
1	Matières dissoutes totales (MDT)						
1B11 - Ammoniac							
1	Ammoniac						

Eaux usées							
Service 1C : Eaux usées — Analyse microbiologique Ensembles de services et paramètres d'analyse							
1C1 - CT							
1	Coliformes totaux (CT)						
1C2 - CF							
1	Coliformes fécaux						
Service 1D : Eaux usées — Analyse chimique/physique Ensembles de services et paramètres d'analyse							
1D1 - DBO₅, TSS, NH₄, ATK, PT, NO₂, NO₃, DCO							

1	Demande biochimique en oxygène des matières carbonées après cinq jours (DBO5)	2	Total des solides en suspension (TSS)	3	Ammoniac total (NH4)	4	Azote total Kjeldahl (ATK)
5	Phosphore total (PT)	6	Nitrate (NO2)	7	Nitrite (NO3)	8	Demande chimique en oxygène (DCO)
1D2 - Analyse des métaux							
1	Aluminium	2	Arsenic	3	Antimoine	4	Baryum
5	Béryllium	6	Bore	7	Cadmium	8	Chrome
9	Cobalt	10	Cuivre	11	Fer	12	Plomb
13	Lithium	14	Manganèse	15	Mercure	16	Molybdène
17	Nickel	18	Argent	19	Strontium	20	Thallium
21	Étain	22	Titane	23	Sélénium	24	Uranium
25	Vanadium	26	Zinc				
1D3 - Composés organiques volatils (COV)							
Halogénés :							
1	1,1,2,2-tétrachloroéthane	2	1,1,2-trichloroéthane	3	1,1-dichloroéthane	4	1,1-dichloroéthylène
5	1,2-dichlorobenzène	6	1,2-dichloroéthane (dichloroéthylène)	7	1,2-dichloropropane	8	1,3-dichlorobenzène
9	1,4-dichlorobenzène	10	Bromodichlorométhane	11	Bromoforme	12	Bromométhane
13	Tétrachlorure de carbone	14	Chlorobenzène	15	Chloroforme	16	Chlorométhane
17	Cis-1,3-dichloropropylène	18	Dibromochlorométhane	19	Dibromure d'éthylène	20	Chlorure de méthylène (dichlorométhane)
21	Tétrachloroéthylène (Perchloroéthylène)	22	Trans-1,2-dichloroéthylène	23	Trans-1,3-dichloropropylène	24	Trichloroéthylène
25	Trichlorofluorométhane	26	Chlorure de vinyle (chloroéthylène)				
Non halogénés :							
27	Benzène	28	Éthylbenzène	29	Styrène	30	Toluène
31	<i>o</i> -xylène	32	<i>m</i> + <i>p</i> -xylène				
1D4 – pH et conductivité							
1	pH	2	Conductivité				
1D5 - Huiles et graisses							
1	Huiles et graisses (total, minéral et non minéral)						
1D6 - Composés organiques semi-volatils et hydrocarbures aromatiques polycycliques (COsV et HAP)							
COsV							
1	1,2,4-trichlorobenzène	2	1,2-dichlorobenzène	3	1,3-dichlorobenzène	4	1,4-dichlorobenzène
5	2,4,5-trichlorophénol	6	2,4,6-trichlorophénol	7	2,4-dichlorophénol	8	2,4-diméthylphénol
9	2,4-dinitrophénol	10	2,6-dinitrotoluène	11	2-chloronaphtalène	12	2-chlorophénol
13	2-méthylnaphtalène	14	2-méthylphénol	15	2-nitroaniline	16	2-nitrophénol
17	3,3'-dichlorobenzidine	18	3-nitroaniline	19	4-bromophényl-phényléthère	20	4-chloro-3-méthylphénol

21	4-chloroaniline	22	4-méthylphénol	23	4-nitrophénol	24	Bis(2-chloroéthoxy) méthane
25	Bis(2-chloroéthyl)éther	26	Bis(2-chloroisopropyl) éther	27	Phtalate de bis(2-éthylhexyle)	28	Phtalate de butyle et de benzyle
29	Carbazole	30	Diméthylphthalate	31	Phtalate de dibutyle	32	Di- <i>n</i> -octyphtalate
33	Hexachlorobenzène	34	Hexachlorobutadiène	35	Hexachlorocyclopentadiène	36	Hexachloroéthane
37	Isophorone	38	Nitrobenzène	39	<i>n</i> -nitroso-di- <i>n</i> -propylamine	40	Pentachlorophénol
41	Phénol						
HAP							
42	Acénaphène	43	Acenaphtylène	44	Anthracène	45	Benzo[<i>a</i>]anthracène
46	Benzo[<i>a</i>]pyrène	47	Benzo[<i>f</i>]luoranthène	48	Benzo[<i>g,h,i</i>]pérylène	49	Benzo[<i>k</i>]fluoranthène
50	Chrysène	51	Dibenz[<i>a,h</i>]anthracène	52	Fluoranthène	53	Fluorène
54	Indéno(1,2,3- <i>cd</i>)pyrène	55	Méthylnaphtalène	56	Naphtalène	57	Phénanthrène
58	Pyrène						
1D7 - Hydrocarbures pétroliers totaux							
1	Hydrocarbures pétroliers totaux (fractions essence et diesel)						
1D8 - Alkylphénols éthoxylés (détergent)							
1	Alkylphénols éthoxylés (détergent)						
1D9 - Orthophosphates et sulfates							
1	Orthophosphates et sulfates						

PIÈCE JOINTE 3
DEMANDE DE SOUMISSIONS - QUESTIONS (Q) ET RÉPONSES (R)

- Q1 : Pouvez-vous préciser si les échantillons peuvent être analysés dans différentes régions de votre réseau? Ou si les services d'un sous-traitant de la région seront requis dans la région où les échantillons seront prélevés?
- R1 : Tout laboratoire effectuant les analyses doit respecter le critère technique obligatoire O3. Lorsque le soumissionnaire n'a pas de laboratoire dans la région pour laquelle une soumission a été présentée qui respecte ce critère, le soumissionnaire doit faire appel aux services d'un sous-traitant qui respecte le critère et présenter, dans la soumission, les documents nécessaires concernant le sous-traitant pour montrer que la soumission est conforme.
- Q2 : Région de l'Ontario : 1D3 - COV - Eaux usées. Veuillez préciser les paramètres requis.
- R2 : La DP a été modifiée pour préciser les paramètres d'analyse dans l'appendice II de l'annexe A, Ensembles de services et paramètres d'analyse.
- Q3 : Région de l'Ontario : 1D6 - COsV et HAP - Eaux usées. Veuillez préciser les paramètres requis.
- R3 : Même réponse que R2.
- Q4 : Région de l'Ontario Region : 1D9 - Orthophosphates et sulfates. Veuillez préciser si 1D9 fait référence aux paramètres inorganiques.
- R4 : L'ensemble de services 1D9 fait référence aux paramètres inorganiques.
- Q5 : Région du Pacifique : 1D6 - Veuillez énumérer les composés organiques semi-volatils qui seront requis.
- R5 : Même réponse que R2.
- Q6 : Région du Québec : En ce qui concerne les pesticides (Section 1B : Eau potable) et les alkylphénols (Section 1D8 : Eaux usées), devons-nous respecter l'accréditation accordée par le ministère du Québec?
- R6 : L'accréditation peut provenir de tout organisme énuméré dans la DP, à savoir la Canadian Association for Laboratory Accreditation (CALA), le Conseil canadien des normes (CCN) ou le Programme d'accréditation des laboratoires d'analyse (PALA) de la province de Québec. En ce qui concerne les laboratoires situés dans la province de Québec, la licence ou l'approbation des méthodes par l'organisme provincial est aussi acceptable.
- Q7 : Région du Québec : Les pesticides alachlore et prométryne ne figurent dans aucun des domaines accrédités au Québec. Est-ce une erreur ou s'agit-il d'une exigence?
- R7 : La DP a été modifiée pour éliminer l'alachlore et la prométryne de l'ensemble de services 1B1 - Composés organiques.
- Q8 : Région du Québec : En ce qui concerne les COV et les HAP, l'entrepreneur doit-il respecter la Politique de protection des sols et de réhabilitation des terrains contaminés?
- R8 : Toute méthode d'analyse qui sera utilisée pour effectuer les analyses et qui respecte le critère technique obligatoire O4 sera acceptée.
- Q9 : Région de l'Atlantique : Les unités 6.2c pour l'analyse microbiologique doivent être des CFU/100 ml. Est-ce que des NPP/100 ml seraient acceptables?
- R9 : L'entrepreneur doit utiliser les unités de CFU/100 ml.
- Q10 : Région de l'Atlantique : 1D3 - Eaux usées, composés organiques volatiles (COV) - quels analytes seront requis?

R10 : Même réponse que R2.

Q11 : Région de l'Atlantique : 1D6 - COsV et HAP - quels analytes seront requis?

R11 : Même réponse que R2.

Q12 : Région de l'Atlantique: 1D7 - HPT - Préférez-vous la méthode ARBCA (car il s'agit du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse) ou la méthode fondée sur celle du CCME et du SCF (parce ce qu'il s'agit de sites fédéraux)?

R12 : Même réponse que R8.

Q13 : Dans la section sur les composés organiques : l'alachlore, la prométryne et le MCPA ne sont pas des paramètres accrédités dans l'eau potable dans la province de Québec. Est-il possible de retirer l'alachlore, la prométryne et le MCPA de la liste des paramètres?

R13 : La DP a été modifiée pour éliminer l'alachlore et la prométryne de l'ensemble de services 1B1, composés organiques. Le Programme d'Accréditation des Laboratoires d'Analyse (PALA) du Québec accorde une accréditation pour le MCPA (domaine 172).

Q14 : Dans la section sur les composés organiques : Les analyses d'aldrine + dieldrine et aldicarbe sont effectuées seulement par la ministère du Québec, et ces paramètres ne sont pas réglementés pour l'eau potable au Québec; est-il possible de retirer aussi ces trois composés de la liste des paramètres?

R14 : Le Programme d'Accréditation des Laboratoires d'Analyse (PALA) du Québec accorde une accréditation pour l'aldrine (domaine 173) et l'aldicarbe (domaine 178).

Q15: De quel fournisseur de base de données Web vous servirez-vous pour la durée du contrat? (Page 30 de 64, section sur le rapport des résultats.)

R15: Le fournisseur de base de données Web dont se sert actuellement Service correctionnel Canada est WaterTrax.

Q16: La section 6.2 c) indique les unités UFC/100mL pour l'analyse microbiologique et l'établissement des rapports connexes (services 1A et 1C). Est-ce que cela s'applique à 1A1 (EC et CT) et 1A2 (NPH) et à 1C1 (CT) et 1C2 (CF)? Auparavant, les EC/TC et NPH étaient indiqués en NPP/100mL.

R16: L'entrepreneur doit utiliser les unités de CFU/100 ml. Oui, cela s'applique à 1A1 (EC et CT) et 1A2 (NPH) et à 1C1 (CT) et 1C2 (CF).

Q17: Dans le cas des services 1B3 et 1B4 pour l'eau potable, voulez-vous la mesure du paramètre total ou extractible?

R17: Total.

Q18: Dans le cas du service 1D2 pour les eaux usées, voulez-vous la mesure du paramètre total ou extractible?

R18: Total.

Q19: Dans le cas du service 1D3 (COV), avez-vous une liste des COV d'intérêt?

R19: Identique à la réponse R2.

Q20: Dans le cas du service 1D6 (COsV et HAP), avez-vous une liste des COsV et des HAP d'intérêt?

R20: Identique à la réponse R2.

Q21: Dans le cas du service 1D7 (hydrocarbures pétroliers totaux), quelle gamme ou fraction d'hydrocarbures vous intéresse?

Solicitation No. - N° de l'invitation

21120-115473/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

054sq

Client Ref. No. - N° de réf. du client

21120-115473

File No. - N° du dossier

054sq21120-115473

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

-
- R21: Les fractions essence et diesel. La demande de soumissions a été modifiée pour le préciser à l'appendice II de l'annexe A, Ensembles de services et paramètres d'analyse.
- Q22: Partie 1 - Renseignements généraux, page 5, fourniture du consentement des directeurs sur la vérification des dossiers criminels - Veuillez indiquer si les formulaires doivent être remplis, signés et inclus dans notre réponse ou à l'attribution du contrat ?
- R22: Veuillez vous référer à la partie 5, Attestations, 1, Attestations obligatoires avant l'attribution d'un contrat.